

Mathématiques SANS Frontières	RALLYE FINAL 2015		
	Exercice N° 4	20 points	surréaliste !
ÉTABLISSEMENT :			
CLASSE :			
VILLE DE L'ÉTABLISSEMENT :			

Solution à rédiger en allemand, anglais, espagnol ou italien en un minimum de 30 mots.



A group of thirteen poets are gathered for writing session. Each of them has a glass of wine in front of them. The glasses are filled with either red or white wine.

André Breton says : "To strengthen our bonds of friendship, each of us will offer his cup to one of his neighbours.

- Those with a glass of red wine will give it to his neighbour on the right hand-side
- Those with a glass of white wine will give it to his neighbour on the left hand-side"

Then Antonin Artaud stands up and shouts : "If we do so, whatever the initial distribution maybe, at least, one of us will not have a glass."

Who is correct ? André Breton who thinks that this distribution is possible ? Or Antonin Artaud who thinks that there would be inevitably one poet without a glass ? Justify your answer.



Eine Gruppe von 13 surrealistischen Dichtern versammelt sich zu einer Schreibwerkstatt. Jeder der Dichter hat ein Glas Wein vor sich stehen: einige

Gläser sind mit Rotwein, einige mit Weißwein gefüllt. André Breton erklärt: "Um unsere Freundschaft zu bestärken, reicht jeder einem seiner Nachbarn sein Glas weiter:

- Jeder, der ein Glas Rotwein hat, reicht es an seinen rechten Nachbarn weiter.
- Jeder, der ein Glas Weißwein hat, an seinen linken Nachbarn."

Antonin Artaud erhebt sich und schreit: "Wenn wir das machen, bleibt mindestens einer von uns ohne Glas, wie auch immer die Verteilung ist!"

Wer hat Recht? André Breton, der glaubt, dass ein Austausch möglich ist? Oder Antonin Artaud, der denkt, dass es gezwungenermaßen einen Geschädigten geben muss?

Begründen Sie Ihre Antwort.



Un gruppo di tredici poeti surrealisti è riunito per una seduta di scrittura. Davanti a ciascuno c'è un calice di vino : alcuni sono riempiti di vino rosso, altri di vino

bianco. André Breton dichiara :

- « Per rafforzare i nostri legami di amicizia, ognuno di noi offrirà il suo calice a un suo vicino :
- chi ha un calice di vino rosso lo darà al suo vicino di destra
- chi ha un calice di vino bianco lo darà al suo vicino di sinistra.

Allora Antonin Artaud si alza e grida :

« Se facciamo così, e qualunque sia la ripartizione iniziale, uno di noi non avrà un calice : »



Un grupo de trece poetas surrealistas se junta para un taller de escritura. Todos tienen una copa de vino delante de ellos ; algunas llenas de vino tinto, otras llenas

de vino blanco. André Breton declara « para reforzar nuestros lazos de amistad , cada uno va a ofrecer su copa a uno de sus vecinos :

- El que tiene una copa de vino tinto la dará a su vecino de la derecha
- El que tiene una copa de vino blanco la dará a su vecino de la izquierda

Antonin Artaud se levanta y grita : « Al proceder así , y cualquier sea el reparto inicial, ¡ uno entre nosotros va a quedarse sin copa ! »

¿Quién tiene razón ? ¿André Breton quien piensa que la permutación es posible ? ¿ O Antonin Artaud quien opina que un poeta va a ser perjudicado? Justifica tu respuesta :

Chi ha ragione ? André Breton il quale pensa che sia possibile permutare i calici ?

O Antonin Artaud il quale pensa che per forza un poeta non avrà il suo calice ?

Giustifica la tua risposta.

Réponse (au dos) :

